

GLOSAS DIDÁCTICAS

REVISTA ELECTRÓNICA INTERNACIONAL

ISSN 1576-7809

Documentos electrónicos en español para la difusión y comprensión de las acciones de política lingüística del Consejo de Europa



Manuel Pérez Gutiérrez
Universidad de Murcia
mapegu@um.es

En los artículos que preceden a mi aportación a este Monográfico GD, mis colegas del OAL han clarificado de manera excelente conceptos y términos clave relacionados con el MCERL y el PEL. Ahora toca presentar, dar a conocer, difundir y, sobre todo, agrupar los documentos originales que, en formato electrónico y en castellano, se encuentran dispersos en la red y que, en ocasiones, son de difícil localización para el profesorado *de a pie* de lenguas y culturas. Mi labor ha consistido en recurrir a las fuentes originales (en especial, las webs del Consejo de Europa y del MEC español) y tratar de dar cierto orden a la cada vez más ingente cantidad de trabajos (y en casi todas las lenguas de la Unión Europea en su composición actual) que con entusiasmo apoyan y arriman el hombro a las propuestas de acciones de política lingüística de los cuarenta y un estados miembros que integran el Consejo de Europa y que como bien dice José Manuel Vez (véase este mismo número de *GLOSAS DIDÁCTICAS*) nos hace sentirnos orgullosos de ser europeos porque *“los trabajos de la División de Políticas Lingüísticas del Consejo de Europa es lo más productivo, lo más serio y lo más realista que se ha hecho en la historia de la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de las lenguas y sus culturas en el mundo”*.

Las páginas que siguen recogen las últimas versiones y actualizaciones de los documentos de trabajo, guías para el profesorado y el alumnado, memorias de experimentación y los PEL validados para infantil, primaria, secundaria y adultos (con el número de modelo que lo acredita ajustado a los principios y líneas directrices comunes concedido al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España por el Comité de Validación PEL). No queríamos dejar pasar esta oportunidad para incluir también una versión comercial de PEL, para los niveles de referencia A1-A2-B1, recientemente publicada por Difusión (2005), habida cuenta de que los libros de texto de segundas lenguas deberán de ajustarse a las directrices comunes para toda la UE marcadas por el MCERL.

Quizás, la mayor novedad que ofrecemos en este trabajo es la versión electrónica en formato PDF del MCERL que (hasta donde sabemos) sólo se encontraba en formato HTML en la web del Instituto Cervantes (no nos explicamos que se pudiera encontrar el MCERL completo en inglés, francés, etc. en formato PDF y no así en castellano). Pensamos que facilitamos así su impresión y lectura aunque se puede encontrar en formato papel editado por MECD-ANAYA y disponible en las librerías para su venta desde el año 2002.

DOCUMENTOS PDF QUE SE PRESENTAN EN ESTE TRABAJO Y QUE PUEDEN
DESCARGARSE DESDE EL SERVIDOR DE *GLOSAS DIDÁCTICAS*

<p>Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>Capítulos 1-9 Anejos A-D Bibliografía general</p>
---	---

<p>El portfolio europeo de las lenguas: guía para profesores y formadores de profesores</p>	<p style="text-align: center;"></p>
---	--

PEL	ADULTOS 16 +	SECUNDARIA 12-18 años	PRIMARIA 7-12 años	INFANTIL 3-7 años
Guía didáctica				
Pasaporte				
Biografía				
Dossier				
Experimentación				

Al lado de cada documento indicamos el enlace de descarga, el tamaño del documento en PDF y el número de páginas que lo constituyen, recomendamos usar una impresora en color.

Ejemplo:



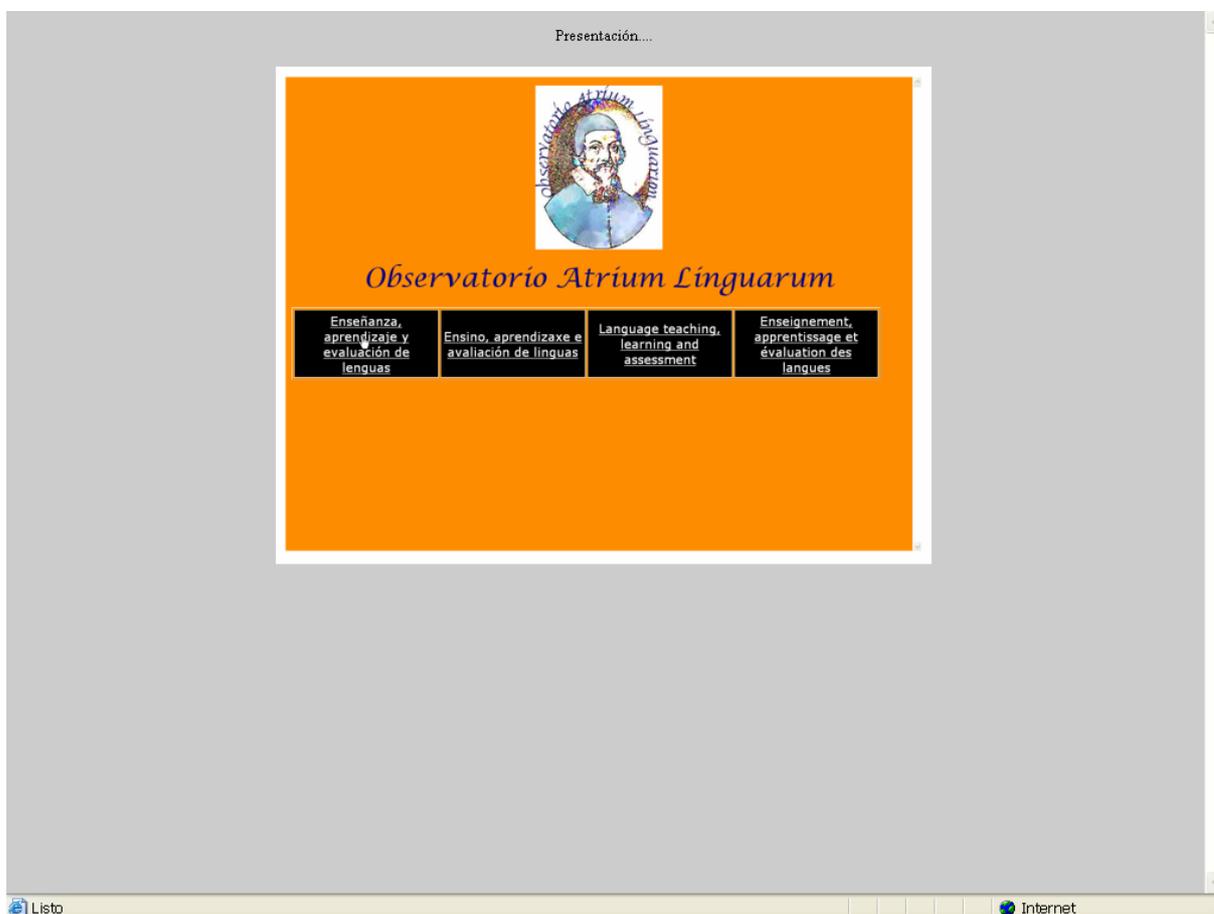
En la web del Observatorio Atrium Linguarum (www.atriumlinguarum.org) se pueden encontrar numerosos documentos en diversas lenguas de la UE referidos a la enseñanza y aprendizaje de las lenguas y las culturas, en concreto en la sección que denominamos CAJÓN DE SASTRE. Para que ustedes se familiaricen con nuestra web, hemos creado una pequeña presentación multimedia que puede ser visionada y oída desde esta dirección:

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/OAL/atrium.html>



VÉASE PRESENTACIÓN MULTIMEDIA DE LA WEB OAL

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/OAL/atrium.html>





Marco de referencia europeo
para el aprendizaje, la enseñanza
y la evaluación de lenguas



Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas (© 2001, Consejo de Europa para la publicación en inglés y francés; 2002, Instituto Cervantes para la traducción en español)

CAPÍTULO 1: EL MARCO DE REFERENCIA EUROPEO EN SU CONTEXTO POLÍTICO Y EDUCATIVO

Define los *fin*es, los *objetivos* y las *funciones* del Marco de referencia según los principios generales del Consejo de Europa respecto a la lengua y, en particular, el fomento del *plurilingüismo* en respuesta a la diversidad lingüística y cultural europea. Establece así los *criterios* que debe cumplir el Marco de referencia.



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap01.pdf>

CAPÍTULO 2: ENFOQUE ADOPTADO

Explica el *enfoque* adoptado. El esquema descriptivo se basa en un análisis del uso de la lengua en función de las *estrategias* utilizadas por los alumnos para activar la *competencia general* y la *comunicativa* con el fin de realizar las *actividades* y los *procesos* que conllevan la *expresión* y la *comprensión* de *textos* y la construcción de un discurso que trate *temas* concretos, lo cual les permite llevar a cabo las *tareas* que han de afrontar bajo las *condiciones* y las *restricciones* concretas de las *situaciones* que surgen en los distintos *ámbitos* de la vida social. Las palabras en cursiva designan los parámetros que describen el uso de la lengua y la habilidad del usuario o alumno para utilizarla.



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap02.pdf>

CAPÍTULO 3: LOS NIVELES COMUNES DE REFERENCIA

Introduce los *niveles comunes de referencia*. El progreso en el aprendizaje de la lengua respecto a los parámetros del esquema descriptivo se puede calibrar en los términos de una *serie flexible de niveles de logro*, definida mediante descriptores apropiados. Este sistema debe ser suficientemente completo

como para satisfacer la totalidad de las necesidades del alumno y conseguir de este modo los objetivos que interesan a los distintos proveedores o los que se exigen a los examinandos o candidatos en cuanto a una cualificación con respecto a la lengua.

 descarga  57 kb (12 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap03.pdf>

CAPÍTULO 4: EL USO DE LA LENGUA Y EL USUARIO O ALUMNO

Establece con cierto detalle (nunca de forma exhaustiva o concluyente) las categorías (clasificadas por escalas siempre que es posible) necesarias para la descripción del *uso de la lengua y el usuario o alumno* según los parámetros descritos, lo que incluye: los ámbitos y las situaciones que determinan el contexto de uso de la lengua; los temas, las tareas y los propósitos de la comunicación; las actividades comunicativas, las estrategias y los procesos; y el texto, todo ello relacionado especialmente con actividades y canales de comunicación.

 descarga  210 kb (51 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap04.pdf>

CAPÍTULO 5: LAS COMPETENCIAS DEL USUARIO O ALUMNO

Clasifica con todo detalle la *competencia general* y la *competencia comunicativa* del usuario o alumno utilizando escalas siempre que es posible.

 descarga  107 kb (29 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap05.pdf>

CAPÍTULO 6: EL APRENDIZAJE Y LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA

Estudia los *procesos de aprendizaje y enseñanza de la lengua*, referidos a la relación existente entre la adquisición y el aprendizaje, y a la naturaleza y el desarrollo de la competencia plurilingüe, así como a las *opciones metodológicas* de carácter general o específico relativas a las categorías establecidas en los capítulos 3 y 4.

 descarga  96 kb (26 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap06.pdf>

CAPÍTULO 7: LAS TAREAS Y SU PAPEL EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA

Examina con mayor profundidad el papel de las *tareas* en el aprendizaje y en la enseñanza de lenguas.

 descarga  45 kb (11 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap07.pdf>

CAPÍTULO 8: LA DIVERSIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y EL CURRÍCULO

Se ocupa de las consecuencias de la *diversificación lingüística* para el *diseño curricular* y analiza asuntos como los siguientes: plurilingüismo y pluriculturalismo; objetivos de aprendizaje diferenciados; principios del diseño curricular; escenarios curriculares; el aprendizaje de idiomas a lo largo de toda la vida; modularidad y competencias parciales.

 descarga  42 kb (9 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap08.pdf>

CAPÍTULO 9: LA EVALUACIÓN

Estudia los distintos propósitos de la *evaluación* y los correspondientes tipos de evaluación en función de la necesidad de reconciliar los criterios enfrentados de globalidad, precisión y viabilidad operativa.

 descarga  77 kb (22 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/cap09.pdf>

ANEJO A: DESARROLLO DE LOS DESCRIPTORES DE DOMINIO DE LA LENGUA

Analiza el desarrollo de descriptores de dominio de la lengua. También explica los métodos y criterios para establecer las escalas, así como los requisitos para la formulación de descriptores de parámetros y categorías en general.



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/anexA.pdf>

ANEJO B: LAS ESCALAS ILUSTRATIVAS DE DESCRIPTORES

Ofrece una visión general del proyecto suizo, que elaboró y clasificó por escalas los descriptores ilustrativos. Las escalas ilustrativas de este texto aparecen ordenadas en listas con referencias a páginas.



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/anexB.pdf>

ANEJO C: LAS ESCALAS DIALANG

Contiene los descriptores para la autoevaluación en las series de niveles adoptadas por el *Proyecto DIALANG* de la Comisión Europea para su utilización en Internet.



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/anexC.pdf>

ANEJO D: LAS ESPECIFICACIONES DE CAPACIDAD LINGÜÍSTICA ("PUEDE HACER") DE A.L.T.E.

Contiene los descriptores de lo que "Puede hacer" la persona que se examina, en las series de niveles elaboradas por la *Association of Language Testers in Europe* (ALTE).



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/anexD.pdf>

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Contiene una selección de libros y de artículos que los usuarios del *Marco de referencia* pueden consultar con el fin de profundizar en los temas expuestos. La bibliografía contiene documentos importantes del Consejo de Europa así como trabajos publicados en otros lugares.



<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/mcerl/biblio.pdf>

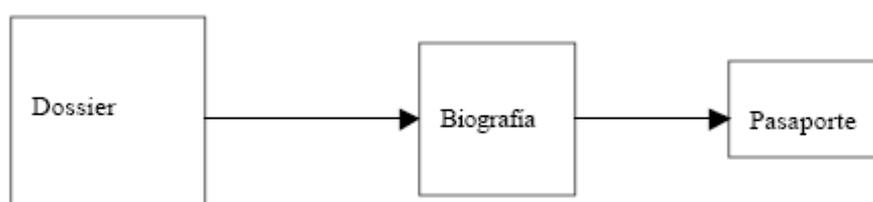
PORTAFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS (PEL)

El PEL se compone de tres secciones:

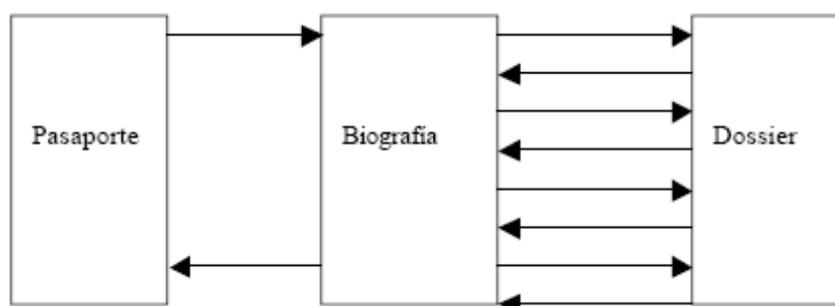
- el *Pasaporte de lenguas* con un formato internacional,
- la *Biografía lingüística*
- el *Dossier*

Sus funciones primordiales son pedagógicas (ayudar a potenciar y mejorar los procesos de aprendizaje de lenguas) e informativas (constituir una herramienta de información).

MANERAS DE APLICAR EL PEL EN LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA Little y Perclová (2003: 16)



Esta figura muestra el orden seguido por el profesor: empieza con el dossier y anima a sus alumnos a guardar en él los mejores ejemplos de sus trabajos. En una fase más avanzada introduce el componente de la biografía y ayuda a sus alumnos a definir sus propios objetivos de aprendizaje y a revisar su proceso. Por último, presenta el pasaporte y muestra a sus alumnos cómo adaptarse a su identidad lingüística en desarrollo a través de la autoevaluación basada en los niveles comunes de referencia del Consejo de Europa. Este orden de trabajo ha funcionado bien con algunos alumnos de primaria y secundaria.



Esta otra muestra el proceso inverso: se presenta el Pasaporte de Lenguas al principio para desafiar a los alumnos a reflexionar sobre su identidad lingüística y el grado de dominio que han adquirido en sus lenguas. Desde allí trabajan con la biografía y la definición de los objetivos lingüísticos individuales. Los resultados de aprendizaje son recopilados en el dossier y evaluados en la biografía y esto formará la base de los nuevos objetivos a establecer. Se repite este proceso hasta el final del curso cuando los alumnos retoman el pasaporte para actualizar el cuadro de autoevaluación. Este enfoque ha dado resultados positivos con refugiados adultos que seguían un curso intensivo de inglés de cinco meses de duración en Irlanda.



**El portfolio europeo de las lenguas:
guía para profesores y formadores de
profesores**

David Little y Radka Perclová

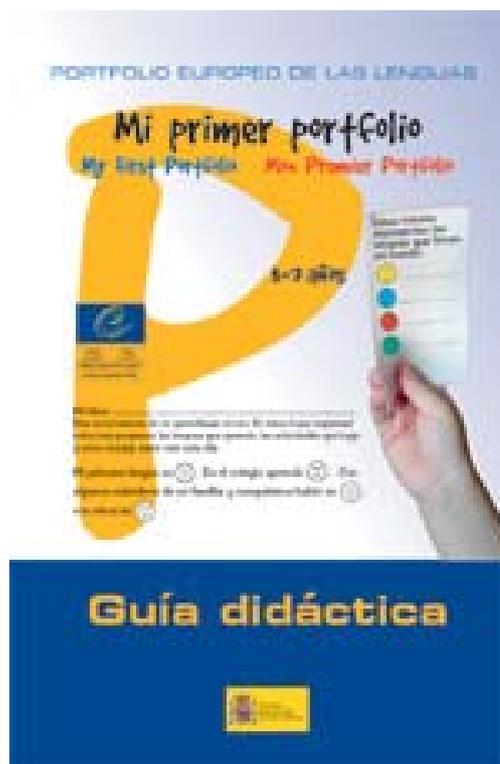


© Consejo de Europa para la publicación en inglés y francés.
Título original: "European Language Portfolio: Guide for Teachers and Teacher trainers" /
"Portfolio européen des langues: Guide à l'usage des Enseignants et Formateurs
d'Enseignants"
© 2003 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
Subdirección General de Programas Europeos, para la traducción en español.
© 2003 Consejo de Europa / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
Subdirección General de Programas Europeos, para la traducción en español de los
apéndices 1 y 2.
Traducción: Katrin Vanhecke

 descarga  7.949 kb (113 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/guiaprof.pdf>

PEL INFANTIL



M^a del Carmen Alario (Coordinadora), M^a de la Calle Alonso, M^a Belén Gómez, Miguel Ángel Robledo

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. Subdirección General de Información y Publicaciones.
N.I.P.O.: 176-04-128-3. Depósito Legal: P-39-2004



	Portfolio Europeo de las Lenguas: Modelo acreditado N° 50.2003 European Language Portfolio: accredited model N. 50.2003
CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE	Concedido a / Awarded to
Portfolio Europeo de las Lenguas European Language Portfolio	MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE. ESPAÑA
	Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices comunes. COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL This model conforms to common Principles and Guidelines. STEERING EDUCATION COMMITTEE-ELP VALIDATION COMMITTEE

Guía didáctica (infantil)

Contiene una guía para el profesorado, unos anexos (en donde se explican los niveles de referencia A1 y A2) y una guía para las familias.

descarga 7.949 kb (99 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/infantil/pel_guia_didactica_infantil.pdf



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
SECRETARÍA GENERAL DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL
Subdirección General de Programas Europeos

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Información y Publicaciones
N.I.P.O.: 176-04-128-3
Depósito Legal: P-39-2004

Portfolio Europeo de las Lenguas: Modelo acreditado N° 50.2003
European Language Portfolio: accredited model N. 50.2003

Concedido a / Awarded to

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE. ESPAÑA**

Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices comunes.
COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL
This model conforms to common Principles and Guidelines.
STEERING EDUCATION COMMITTEE-ELP VALIDATION COMMITTEE

Mi primer portfolio (infantil)

Presenta actividades para el Pasaporte y la Biografía y se dan instrucciones para completar el Dossier

 descarga  2.510 kb (2 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/infantil/pel_infantil_alumno.pdf

EXPERIMENTACIÓN DEL *PORTFOLIO*
EUROPEO DE LAS LENGUAS

PORTFOLIO DE INFANTIL

Educación Infantil del Colegio Público José de Escandón

(sotoinfantil@ono.com)

Asesores responsables: Félix García de los Salmones y Pedro Ángel Fernández Vega

(pedrofernandez@ciefp-santander.org)

Experimentación del portfolio europeo de las lenguas (infantil)

Ciefp de Santander, 2004

 descarga  31 kb (7 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/infantil/memoria_infantil.pdf

PEL PRIMARIA



© 2004 MECD, España

Edita: © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. Subdirección General de Información y Publicaciones. NIPO: 176-04-129-9. D.L.: M-14882-2004.

 CONSEJO COUNCIL OF DE EUROPA EUROPE Portfolio Europeo de las Lenguas European Language Portfolio	<p>Portfolio Europeo de las Lenguas para Enseñanza Primaria (Edad 8-12) : Modelo acreditado Nº 51.2003</p> <p>European Language Portfolio for Primary Education (Ages 8-12): accredited model No 51.2003</p> <p>Concedido a / Awarded to </p> <p>Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices comunes.</p> <p>COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL This model conforms to common Principles and Guidelines. STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION-ELP EUROPEAN VALIDATION COMMITTEE</p>
--	--

Pasaporte de lenguas (primaria)

 descarga  1.203 kb (24 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/primaria/pel_pasaporte_primaria.pdf



Edita: © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. Subdirección General de Información y Publicaciones. NIPO: 176-04-129-9. D.L.: M-14882-2004.

 CONSEJO COUNCIL OF DE EUROPA EUROPE Portolio Europeo de las Lenguas European Language Portfolio	<p>Portolio Europeo de las Lenguas para Enseñanza Primaria (Edad 8-12) : Modelo acreditado Nº 51.2003</p> <p>European Language Portfolio for Primary Education (Ages 8-12): accredited model No 51.2003</p> <p>Concedido a / Awarded to MECD, Spain</p> 
	<p>Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices comunes.</p> <p>COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL</p> <p>This model conforms to common Principles and Guidelines.</p> <p>STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION-ELP EUROPEAN VALIDATION COMMITTEE</p>

Biografía lingüística (primaria)

 descarga  1.203 kb (22 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/primaria/pel_biografia_primaria.pdf



© 2004 MECD, España

Edita: © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. Subdirección General de Información y Publicaciones. NIPO: 176-04-129-9. D.L.: M-14882-2004.

 <hr/> <p>CONSEJO COUNCIL OF DE EUROPA EUROPE</p> <hr/> <p>Portfolio Europeo de las Lenguas</p> <hr/> <p>European Language Portfolio</p>	<p>Portfolio Europeo de las Lenguas para Enseñanza Primaria (Edad 8-12) : Modelo acreditado Nº 51.2003</p> <p>European Language Portfolio for Primary Education (Ages 8-12): accredited model No 51.2003</p> <p>Concedido a / Awarded to </p> <p>Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices comunes.</p> <p>COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL</p> <p>This model conforms to common Principles and Guidelines.</p> <p>STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION-ELP EUROPEAN VALIDATION COMMITTEE</p>
--	--

Dossier (primaria)

 descarga  262 kb (8 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/primaria/pel_dossier_primaria.pdf

PEL SECUNDARIA



Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Información y Publicaciones. N.I.P.O.: 176-04-130-1 Dep. Legal: M-15.713-2004

Guía didáctica (secundaria)

 descarga  1.663 kb (73 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/secundaria/pel_guia_didactica_secundaria.pdf



Edita:

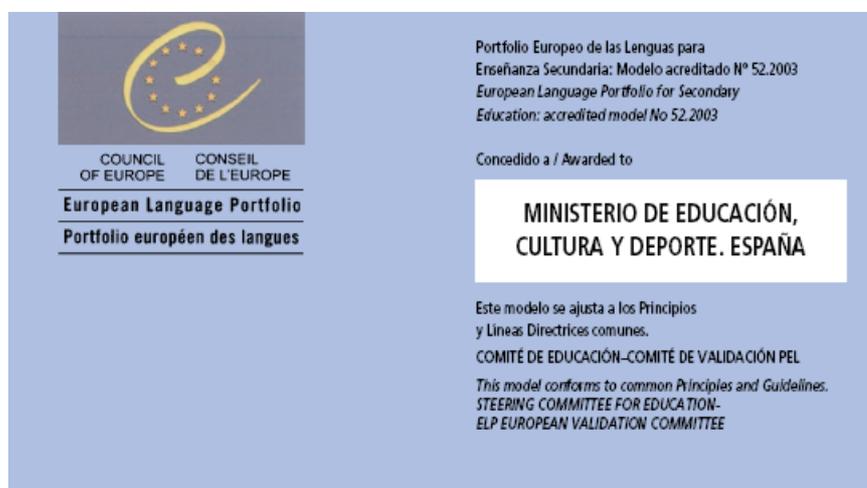
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Información y Publicaciones. N.I.P.O.: 176-04-130-1. Dep. Legal: M-15.713-2004

Guía del aprendiz y Dossier (secundaria)

 descarga  1.119 kb (45 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/secundaria/pel_biografia_dossier_secundaria.pdf



Pasaporte de lenguas (secundaria)

 [descarga](#)  667 kb (14 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/secundaria/pel_pasaporte_secundaria.pdf

*Memoria de experimentación
del PEL* (Portfolio Europeo de las Lenguas)
español de secundaria
Informe técnico

Daniel Cassany
Olga Esteve
Ernesto Martín Peris
Carmen Pérez-Vidal

Subdirección de Programas Europeos
MECD
Madrid, 30 de enero de 2004

Memoria de experimentación (secundaria)

 descarga  1.402 kb (213 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/secundaria/memoria_experimentacion_secundaria.pdf

PEL ADULTOS

PORTFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS

ADULTOS 16+

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

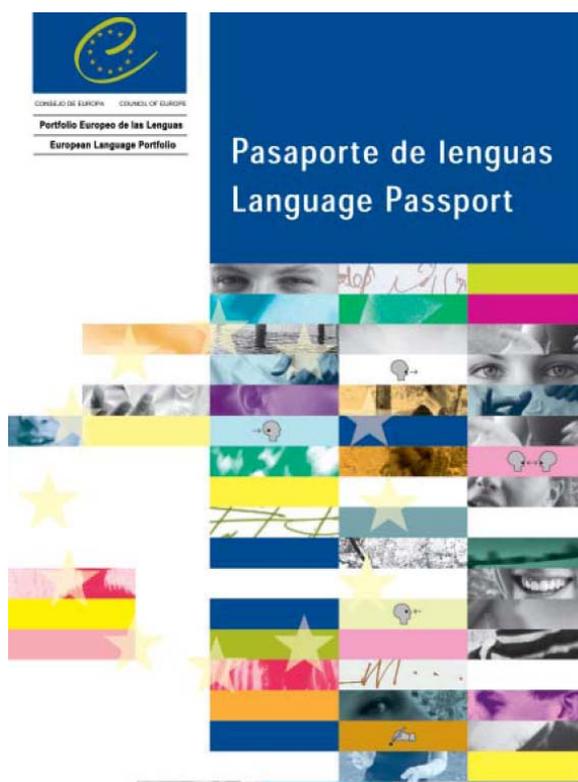
GUÍA DE FAMILIARIZACIÓN
CON EL DOCUMENTO

Guía (adultos)



descarga  366 kb (10 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/adultos/guia_pel_adultos.pdf




CONSEJO DE EUROPA / COUNCIL OF EUROPE
Portfolio Europeo de las Lenguas / European Language Portfolio

Portfolio Europeo de las Lenguas: Modelo acreditado N°
European Language Portfolio: accredited model No

Concedido a / Awarded to

 MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

Este modelo se ajusta a los Principios y Directrices comunes.
COMITÉ DIRECTIVO DE EDUCACIÓN – COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL
This model conforms to common Principles and Guidelines.
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION - ELP VALIDATION COMMITTEE

Pasaporte de lenguas (adultos)

 descarga  366 kb (9 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/adultos/pel_adultos_pasaporte.pdf

 Impresos fotocopiables

Impresos fotocopiables

Aquí encontrará los impresos originales necesarios para rellenar cada una de las secciones. Estos impresos están también disponibles en el CD incluido al final del documento.

Pasaporte de lenguas

- Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales – *Impreso 1*
- Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales – *Impreso 2*
- Escala global – *Impreso 3*
- Descripción de los exámenes – *Impreso 4*

Biografía lingüística

- Historial lingüístico – *Impreso 5*
- Aprender a aprender – *Impreso 6*
- Actividades de aprendizaje – *Impreso 7*
- Tablas de descriptores para la autoevaluación (Niveles del A1 al C2)
Impresos del 8.1 al 8.6
- Planes de futuro – *Impreso 9*

Dossier

- Trabajos realizados – *Impresos 10, 11 y 12*
- Materiales utilizados – *Impresos 13 y 14*

No escriba en los originales, fotocopie o imprima los impresos cada vez que lo necesite.

Impresos para el Pasaporte, la Biografía y el Dossier (adultos)



descarga  667 kb (27 pp.)

http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/adultos/pel_adultos_impresos2004.pdf

PEL COMERCIAL



Adaptación a GENTE 1 Y 2: Mila Lozano
© Difusión
Depósito Legal: B-13.517-2005

 descarga  3.252 kb (24 pp.)

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/portfolio/PEL-gente.pdf>